Porównanie tłumaczeń Jana 9:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I powiedzieli mu: Gdzie jest Ów? Mówi: Nie wiem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedzieli więc mu gdzie jest On mówi nie wiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytali go: Gdzie On jest? Odpowiedział: Nie wiem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedzieli mu: Gdzie jest tamten? Mówi: Nie wiem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedzieli więc mu gdzie jest On mówi nie wiem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie On jest? — zapytali. Nie wiem — odpowiedział.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zapytali go: Gdzież on jest? Odpowiedział: Nie wiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mu rzekli: Gdzież on jest? Rzekł: Nie wiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli mu: Gdzież on jest? Powiedział: Nie wiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekli do niego: Gdzież on jest? Odrzekł: Nie wiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekli do niego: Gdzież On jest? Odpowiedział: Nie wiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapytali go: Gdzie On jest? Odpowiedział: Nie wiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy go zapytano: „Gdzie On jest?”, odpowiedział: „Nie wiem”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zapytali go: „Gdzie On jest?” Odpowiedział: „Nie wiem”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- A gdzie on jest? - zapytali. - Tego nie wiem - odpowiedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytali go: - Gdzie On jest? Powiada: - Nie wiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І запитали в нього: Де він? Каже: Не знаю.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzekli mu: Gdzie jest ów? Powiada: Nie wiem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mu powiedzieli: Gdzie on jest? Mówi: Nie wiem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzieli do niego: "Gdzie on jest?", a on odrzekł: "Nie wiem".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy rzekli do niego: ”Gdzie jest ów człowiek?” Powiedział: ”Nie wiem”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Gdzie on teraz jest?— dopytywali. —Nie wiem— odpowiedział.